

**VIAJE, VIDA Y ARTE: ÂNDO HIROSHIGE Y LAS CINCUENTA Y TRES
VISTAS DEL TOKAIDÔ DE LA COLECCIÓN FEDERICO TORRALBA
(MUSEO DE ZARAGOZA)**

Mar Aznar Recuenco*

La *Colección Federico Torralba*, custodiada en el Museo de Zaragoza, contiene en depósito una de las series realizadas en su totalidad por el genial artista *ukiyo-e* Ândo Hiroshige (1797-1858), en concreto, las *Cincuenta y tres Estaciones del Tôkaidô*¹. Una obra de gran repercusión en el Occidente decimonónico y en la propia tradición japonesa, que muestra el potente sentimiento del artista hacia la captación de su entorno circundante en los numerosos viajes que realizó a través los bellos parajes naturales de Japón en el período Edo (1615-1868).

La vida de Hiroshige comenzó y se desarrolló durante el mandato del *Shogun* Tokugawa Ieyoshi (1793-1853), un gobernante que apoyó el programa de reformas radicales del *Shogunato* impulsado por su consejero, Mizuno Tadakuni, conocido como “Reformas *Tenpô*”, e introducido en 1842 como reacción al caos social producido entre 1832 y 1836. Como consecuencia de esta nueva normativa, se prohibió la inmigración a Edo (actual Tokio) y se potenció la creación de aduanas en cada una de las provincias como medida de seguridad. Frente a todas estas adversidades, los habitantes de la ciudad se distanciaban de los problemas que no podían resolver en un mundo relajado, de diversiones efímeras y con cierta tendencia hacia un vivir el instante.

Hiroshige, llamado originariamente Tokutaro,² comenzó su formación artística con Okajima Rinsai, un artista de la escuela Kanô que le enseñó los rudimentos de la pintura, hasta que entre 1810 y 1812, entró a formar parte del taller de Utagawa Toyohiro³, maestro especializado en las estampas *yakusha-e* que le mostró el mundo del teatro y el ocioso universo “flotante” de Edo⁴. Hacia los años veinte del siglo XVIII,

* Becaria predoctoral del Departamento de Historia del Arte. Universidad de Zaragoza.

¹ La serie de las *Cincuenta y tres Estaciones del Tôkaidô* se encuentra depositada en: Colección de Arte Oriental Federico Torralba (Museo de Zaragoza), nº 2002.5.0573.38, Zaragoza.

² NOGUCHI, Y., *Hiroshige*, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., LTD., London, New York City, Tokyo, 1934, pp. 24-30.

³ AA.VV., *Hanga. Imágenes de un mundo flotante* (cat. exp.), Museo Nacional de Artes Decorativas, Madrid, 1999, p. 165; AA. VV., *Ukiyo-e. Grabados japoneses en la Biblioteca Nacional* (cat. exp.), comisarios S. Navarro Polo e I. Cervera Fernández, Biblioteca Nacional, Madrid, 1993, p.125. Los investigadores de la obra de Hiroshige discrepan con respecto al año de inicio de su aprendizaje con Toyohiro. La fecha de 1810 es propuesta por Matthi Forrer como la edad común a la que se accedía a los talleres como aprendiz, véase: FORRER, M., “The Arte of Hiroshige”, *Hiroshige. Prints and Drawings* (cat. exp.), M. Forrer, S. Juzo y H. D. Smith, Prestel (Hardcover edition), 1997, pp. 11 y 12.

⁴ Hiroshige también estudió manga con Ooka Umpo y se interesó por el arte occidental y la pintura de

Ándo se centró en la producción de pinturas de pájaros y flores, denominadas *kacho-ga*, hasta que en el año 1830, comenzó a diseñar modelos para grabados de paisaje, donde pudo aunar sus dos grandes pasiones: el arte y el viaje. Con las series *Toto Meisho*, encontró un buen estilo como paisajista y pintor de género. A la captación de la naturaleza tamizada por los cambiantes estados anímicos del artista vividos en sus numerosos viajes, se unieron las experiencias que anotaba sobre su transitar en las tabernas, delante de una taza de *sake*, que aparecen descritas en sus *Diarios*⁵. Pensamos que Hiroshige pudo permitirse viajar a los parajes más bellos de Japón, gracias a los permisos dados por el *Shogunato* para poder circular por las provincias, algo complicado en una época en que era necesario un pasaporte sellado debido a los numerosos controles de inmigración.

Encumbrado como el gran viajero de Edo con la primera de sus series de las *Cincuenta y tres Estaciones del Tôkaidô*, en la que ejerció como dibujante oficial de la crónica del viaje anual a la corte de Kyoto de la comitiva enviada por el *Shogun* en 1832, se unió a la línea pictórica iniciada por Hokusai⁶. El Tôkaidô o “camino del mar oriental”, unía Edo (Tokio) con Kyoto, ciudad donde residía la corte imperial, y fue una de las cinco grandes rutas que facilitaron al gobierno del *Shogun* Tokugawa la administración del país, y de todas ellas la más transitada⁷. En torno a este camino de quinientos kilómetros de extensión, se desarrollaron cincuenta y tres estaciones rodeadas de bellas localidades en la costa del pacífico, donde las montañas se encuentran con el mar.

A esta serie publicada por el editor Hoeido en 1833, le siguieron otras series de estampas de los lugares más hermosos de la capital o las rutas de Japón, que muestran la concepción paisajística de Hiroshige, forjada a través de la experiencia empírica del viaje y la cotidianeidad del mundo en una tierra que se trabaja, se vive y se experimenta. En los últimos años de la vida del artista, en torno a 1850, y por razones desconocidas, publicó diversas series de vistas del Tôkaidô⁸, entre las que se encuentra *Tokaido Gojusan Tsugi Meisho Zue*, realizada en 1855, y denominada edición *Tate-e* debido a su formato vertical. Uno de los ejemplares de esta serie de estampas se conserva al completo en la *Colección Federico Torralba*, en la que podemos apreciar las cincuenta y tres estaciones sumadas a las dos terminales⁹. La obras desprenden una luz inusitada

la escuela paisajística Shijo y diseñó durante su carrera ilustraciones para incontables libros.

⁵ FORRER, M., “The Arte of Hiroshige”...*op. cit.*, p. 11.

⁶ AA.VV., *Hanga. Imágenes...**op. cit.*, p. 32; HILLIER, J., *Japanese prints & drawings from the Vever Collection* (cat. exp.), vol. III, Sotheby Parke Bernet Publications, London, 1976, p. 871.

⁷ KONDO, I., *The fifty three stages of the Tokaido by Hiroshige*, Ichitaro Charles S. Terry (english adaptation), East West Center Press Edition, Second printing, Honolulu, 1966; 1º ed. 1965, p. 6; TRAGANOU, J., *The Tôkaidô Road. Traveling andf representation in Edo and Meiji Japan*, RoutledgeCurzon (ed.), London , Hong Kong, 2004, pp. 1-5; AA. VV., *Ukiyo-e. Grabados japoneses en la Biblioteca Nacional...**op. cit.*, p. 50.

⁸ Entre 1850 y 1852 la publicada por Marusei, *Tôkaidô Gojusan Tsugi* por Tsutaya Kichizo, en 1852 las cincuenta y seis imágenes publicadas por Muraichi. El año 1855 publicóla citada serie *Tôkaidô Gojusan Tsugi Meisho Zue* junto al editor Tsutaya. Un año antes de su muerte, en 1857, publicó otra serie del Tôkaidô junto al editor Maruya Kishiro. Se llegaron a hacer series incluso tras la muerte de Hiroshige. En este caso, debemos señalar que en 1919, se publicó una serie de las estaciones intermedias del Tôkaidô, basada en los dibujos que Hiroshige tomó entre febrero de 1834 y enero de 1835.

⁹ Las cincuenta y tres estaciones del Tôkaidô más las dos terminales son: Nihonbashi (1), Shinagawa (2), Kawasaki (3), Kanagawa (4), Hodogaya (5), Totsuka (6), Fujisawa (7), Hiratsuka (8), Ôiso (9), Odawara (10), Hakone (11), Mishima (12), Numazu (13), Hara (14), Yoshiwara (15), Kambara (16), Yui (17), Okitsu (18), Chirifu (19), Fuchû (20), Mariko (21), Okabe (22), Fujieda (23), Shimada (24),

conseguida a través del difuminado o *bocashi*, creando suaves transparencias que transmiten un aire primaveral en las imágenes, a excepción de las paradas de Fujikawa (38) y Numazo (13) que muestran paisajes invernales. Estas estampas son una valiosa muestra de las costumbres y usos del Japón Edo, y a través de ellas, podemos analizar los tipos de embarcaciones utilizadas para el transporte marítimo, los medios de locomoción existentes para atravesar la propia ruta dependiendo de la clase social del viajero, las variadas instalaciones concebidas en torno al camino para alojar y abastecer a los visitantes, y en general, la vida cotidiana en torno a la ruta en su totalidad. Unas obras de la etapa de madurez de Hiroshige, en las que la potencia del medio natural gana fuerza frente a las figuras humanas, que representadas en pequeño tamaño, observan la inmensidad de los paisajes de la ruta de la Tōkaidō.

Kanaya (25), Nissaka (26), Kakegawa (27), Fukuroi (28), Mitsuke (29), Hamamatsu (30), Maisaka (31), Arai (32), Shirakusa (33), Futugawa (34), Yoshida (35), Goyu (36), Akasaka (37), Fujikawa (38), Okazaki (39), Chirifu (40), Narumi (41), Miya (42), Kuwana (43), Yokkaichi (44), Ishiyakushi (45), Shōno (46), Kameyama (47), Seki (48), Sakanoshita (49), Tsuchiyama (50), Minakuchi (51), Inhibe (52), Kusatsu (53), Ōtsu (54), Kyoto (55).